

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

[Home](#) > [PEIRE DE LA MULA](#) > [EDIZIONE](#) > [Dels joglars servir mi laisse](#) > [Tradizione manoscritta](#)

Tradizione manoscritta

- letto 594 volte

CANZONIERE A

- letto 470 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

[A%20%3D%20Vat.lat._5232%2C%20199r_1.jpg">A%20%3D%20Vat.lat._5232%2C%20199r_1.jpg](#)

- letto 385 volte

Edizione diplomatica

A1_3.jpg (317Ã203) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A1_3.jpg	peire delamula siruentes. DEls ioglars servir mi laisse. seignor auiaz p(er) que ni com car lor enois creis epoa. equi mais los seru mescaba. Car cel q(ue) meins ualra que tut. Uol com p(er)meillor lo teig na. Eson ia tant pel mon cregut. Que mais son q(ue) lebrier menut.
A2_3.jpg (311Ã182) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A2_3.jpg	Lor affars cuich que abaisse. Car ill son plus pesan que plom. Et eissent mais que deploia. p(er) qieu non pretz una raba. Lor maldir anz cre que ma iut. Euuoill qalz baros soueigna. caisi teing eu lor pretz cregut. Sil son dauol gen maluolgut.

- letto 400 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
peire delamula siruentes.	Peire de la Mula sirventes
	I
DEls ioglars servir mi laisse. seignor auiaz p(er) que ni com car lor enois creis epoa. equi mais los seru mescaba. Car cel q(ue) meins ualra que tut. Uol com p(er)meillor lo teig na. Eson ia tant pel mon cregut. Que mais son q(ue) lebrier menut.	Dels ioglars servir mi laisse, seignor, auiaz per que ni com: car lor enois creis e poia, e qui mais los serv mescaba, car cel que meins valra que tut vol c'om per meillor lo teigna; e son ia tant pel mon cregut que mais son que lebrier menut.
	II

Lor affars cuich que abaisse. Car ill son plus pesan que plom. Et eissent mais que deploia. p(er) qieu non pretz una raba. Lor maldir anz cre que ma iut. Euuoill qalz baros soueigna. caisi teing eu lor pretz cregut. Sil son dauol gen maluolgut.	Lor affars cuich que abaisse, car ill son plus pesan que plom et eis sont mais que de ploia. Per q'ieu non pretz una raba lor mal dir, anz cre que m'aiut; e vuoill q'alz baros soveigna c'aisi teing eu lor pretz cregut s'il son d'avol gen mal volgut.
--	---

- letto 420 volte

CANZONIERE C

- letto 492 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [2]

C = fr. 856, 358r_0.jpeg (676Ã1041)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20%3D%20fr.%20856%2C%20358r_0.jpeg

- letto 362 volte

Edizione diplomatica

C1.jpeg (327Ã241)	Dels. p. de la mula. ioglars servir mi lays se. senhor auiaz per q(ue) ni cum. quar lurs en nueytz creys e poia. qui mais lor sier meyns acaba. qar selh que meyns ualdrà que tuyt. uol quhom per mellor lo tenha. e son ia tant pel mon cregut. que mais son que lobret me
-------------------	--

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C1.jpeg>

C2.jpeg (294Ã210) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C2.jpeg	Lor afar cuyt que a nut. baysse. quar elh son plus pe zan que plum. (et) es en mais q(ue) de ploia. per qieu no pretz una raba. lor maldir ans cre que(m) . aiut. e uuelh quals baros so venha. quayssi tenh yeu lor pretz cregut. silh son dauol ge(n) maluolgut.
--	---

- letto 448 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
p. de la mula	P. de la Mula
	I
Dels ioglarz servir mi lays se. senhor auiaz per q(ue) ni cum. quar lurs en nueytz creys e poia. qui mais lor sier meyns acaba. qar selh que meyns ualdrà que tuyt. uol quhom per mellor lo tenha. e son ia tant pel mon cregut. que mais son que lobret me nut.	Dels ioglarz servir mi laysse, senhor, auiaz per que ni cum: quar lurs ennueytz creys e poia, qui mais lor sier meyns acaba, qar selh que meyns valdra que tuyt vol qu'hom per mellor lo tenha; e son ia tant pel mon cregut que mais son que lobret menut.
	II
Lor afar cuyt que a baysse. quar elh son plus pe zan que plum. (et) es en mais q(ue) de ploia. per qieu no pretz una raba. lor maldir ans cre que(m) . aiut. e uuelh quals baros so venha. quayssi tenh yeu lor pretz cregut. silh son dauol ge(n) maluolgut.	Lor afar cuyt que abaysse, quar elh son plus pezan que plum et es en mais que de ploia. Per q'ieu no pretz una raba lor mal dir, ans cre que m'aiut; e vuelh qu'als baros sovenha qu'ayssi tenh yeu lor pretz cregut s'ilh son d'avol gen mal volgut.

- letto 424 volte

CANZONIERE D?

- letto 460 volte

Riproduzione fotografica

Da%20%3D%20Modena%2C%20205_page-0001_1.j
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20%3D%20Modena%2C%20205_page-0001_1.jpg

- letto 369 volte

Edizione diplomatica

Da 1.jpg (353Ã174) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20%3D%20Modena%2C%20205_page-0001_1.jpg	peire dela mula DE ls ioglars servir mi laisse seig nor auiaz p(er) queni cu(m). Car lor enois creis epoia. Equi mais los sers mes qaba. Qar cel q(ue) meinz valra qe tut. Uol qom p(er) meillor lo tenga. eson ia tant pel mont cregut. Qe mais son q(ue) lohrer menut.
Da 2.jpg (337Ã138) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20%3D%20Modena%2C%20205_page-0002_1.jpg	Lor affars cuit q(ue) abaisse. Qar il son plus pesant qe plum. (et) eissen mais q(ue) de ploia. P(er) qeu no(n) p(re)z una raba lor maldir. Anz cre q(ue) maiut. Euoil qals ba rois souenga qaissi te(n)ga eu lor p(re)tz cre gut. Sison dauol gent maluolgut.

- letto 372 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
peire dela mula	Peire de la Mula
	I
DEls ioglars servir mi laisse seig nor auiaz p(er) queni cu(m). Car lor enois creis epoia. Equi mais los sers mes qaba. Qar cel q(ue) meinz valra qe tut. Uol qom p(er) meillor lo tenga. eson ia tant pel mont cregut. Qe mais son q(ue) lohrer menut.	Dels ioglars servir mi laisse, seignor, auiaz per que ni cum: car lor enois creis e poia, e qui mais los sers mesqaba, qar cel que meinz valra qe tut vol q'om per meillor lo tenga; e son ia tant pel mont cregut qe mais son que lohrer menut.
	II

Lor affars cuit q(ue) abaisse. Qar il son plus pesant qe plum. (et) eissen mais q(ue) de ploia. P(er) qeu no(n) p(re)z una raba lor maldir. Anz cre q(ue) maiut. Euoil qals barols souenga qaissi te(n)ga eu lor p(re)tz cregut. Sison dauol gent maluolgut.	Lor affars cuit que abaisse, qar il son plus pesant qe plum et eis sen mais que de ploia. Per q'eu non prez una raba lor mal dir, anz cre que m'ajut; e voil q'als barols sovenga q'aissi tenga eu lor pretz cregut si son d'avol gent mal volgut.
--	--

- letto 451 volte

CANZONIERE R

- letto 438 volte

Edizione diplomatica

R1.jpeg (375Ã248) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R1.jpeg	p. de mula. DE ioglars servir me layse. senhors auiaz p(er) que ni cum. car lur enueis creis e poya. e qui may los ser mens a caba. car selh que mens ualra que tug. uol com per melhor lo tenha. e son ia tan pel mon cregut. que may son que lo bret menut.
R2.jpeg (361Ã87) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R2.jpeg	Lor afar cuyt q(ue) abaisse. car ilh son pus pe zan q(ue) de ploia p(er) qeu non pretz una raba. lor maldir ans cre q(ue) maiut e uuelh cals baros souenha. cayssi tenh yeu lor pretz cregut. si so(n) dauol ge(n) mal uolgut.

- letto 399 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
p. de mula	P. de Mula
	I

DE ioglars servir me layse. senhors auiaz p(er) que ni cum. car lur enueis creis e poya. e qui may los ser mens a caba. car selh que mens ualra que tug. uol com per melhor lo tenha. e son ia tan pel mon cregut. que may son que lo bret menut.	De ioglars servir me layse, senhors, auiaz per que ni cum: car lur enueis creis e poya, e qui may los ser mens acaba, car selh que mens valra que tug vol c'om per melhor lo tenha; e son ia tan pel mon cregut que may son que lobret menut.
	II
Lor afar cuyt q(ue) abaisse. car ilh son pus pezan q(ue) de ploia p(er) qeu non pretz una raba. lor maldir ans cre q(ue) maiut e uuelh cals baros souenha. cayssi tenh yeu lor pretz cregut. si so(n) dauol ge(n) mal uolgut.	Lor afar cuyt que abaisse, car ilh son pus pezan que de ploia. Per q'eu non pretz una raba lor mal dir, ans cre que m'aiut; e vuelh c'als baros sovenha c'ayssi tenh yeu lor pretz cregut si son d'avol gen mal volgut.

- letto 419 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manscritto [3]

R = fr. 22543, 22r.jpeg (793Ã1076)
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R%20%3D%20fr.%2022543%2C%2022r.jpeg

- letto 439 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-656>

Links:

- [1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232?ling=it
[2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f783.image.r=fr>
[3] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f57.image.r=Chansonnier%2022543>